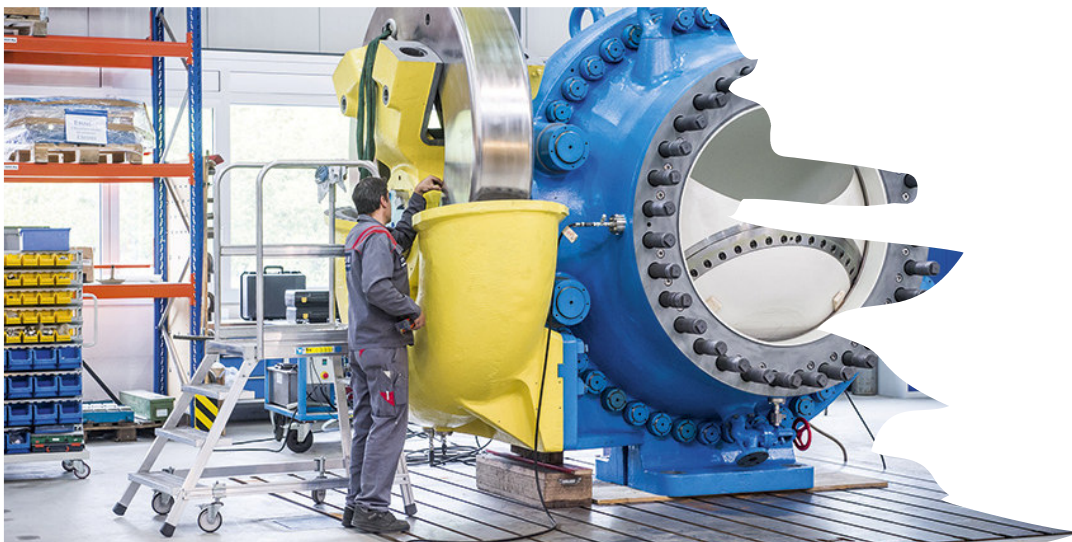




Assemblée générale
Generalversammlung
2022



Bienvenue
Willkommen



Agenda



1. Accueil
2. Contrôle de présence / Excusés
3. Scrutateurs
4. Protocole de la dernière AG
5. Rapport du Président
6. Rapport du Caissier
7. Rapport des Vérificateurs
8. Élections – changement au sein du comité
9. Cours 2023
10. Divers

1. *Begrüssung*
2. *Anwesenheitskontrolle / Entschuldigt*
3. *Stimmzähler*
4. *Protokoll der letzten GV*
5. *Bericht des Präsidenten*
6. *Bericht des Kassiers*
7. *Revisorenbericht*
8. *Wahlen – Änderungen im Vorstand*
9. *Kurse 2023*
10. *Verschiedenes*

Contrôle de présence / Excusés *Anwesenheitskontrolle / Entschuldigt*



Merci de remplir les listes
de présence

*Bitte die Präsenzlisten
ausfüllen*

Sont excusés:

Entschuldigt sind:

- Torrenté Cetin
- Bastian Christèle
- Mayor Frédéric
- Andenmatten Angelo
- Chanton Kurt
- Meilland Emmanuel

Scurateur *Stimmzähler*



Un scrutateur par table /
zone

*Ein Stimmzähler pro Tisch /
Zone*



Protocole de la dernière AG

Protokoll der letzten GV



Le protocole de la dernière AG à Viège et Rarogne est en ligne sur notre site internet depuis quelques semaines

Das Protokoll der letzten GV in den Salzminen von Bex ist seit mehreren Wochen auf unserer Internetseite online

Y a-t-il des commentaires sur ce protocole?

Gibt es Anmerkungen zu diesem Protokoll?



Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



Nous avons eu le plaisir d'organiser la dernière manifestation avec l'AG au Rest. Staldbach à Viège. La première tentative de traduction simultanée n'a pas été idéale et nous avons décidé, jusqu'à ce que nous ayons une solution à 100%, de mettre en œuvre notre méthode éprouvée. L'après-midi, nous avons pu découvrir chez Air Zermatt à Raron des impressions et des informations

Wir durften die letzte Veranstaltung mit der GV im Rest. Staldbach in Visp durchführen. Der erste Versuch der Simultanübersetzung war nicht ideal und wir haben uns entschieden, bis wir eine 100%tige Lösung haben, unsere altbewährte Methode umzusetzen. Am Nachmittag durften wir bei der Air Zermatt in Raron Eindrücke und Informationen über die

Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



sur l'histoire de l'aviation en Valais, le sauvetage en montagne et l'innovation de cette entreprise.

Malgré un contexte difficile (traduction et météo), je suis convaincu que les thèmes présentés étaient bien ciblés et précieux.

Geschichte der Luftfahrt im Wallis, der Bergrettung und der Innovation dieser Unternehmung erfahren.

Trotz schwierigen Rahmenbedingungen (Übersetzung und Wetter), bin ich überzeugt, dass die präsentierten Themen gut getroffen und wertvoll waren.

Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



De même, nous avons pu profiter du dîner au Staldbach et de l'apéritif chez Air Zermatt pour réseauter.

Ebenfalls konnten wir die Zeit während dem Mittagessen im Staldbach und dem Apéro bei der Air Zermatt zum Netzwerken nutzen.

Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



Cette année, je me suis fixé de grands objectifs pour la SVST (Haut-Valais, traduction simultanée, etc.), que je n'ai malheureusement pas pu remplir entièrement pour des raisons personnelles.

Mais avec le soutien de nos collègues du SECO et de la SUVA, je pense que nous avons aujourd'hui réussi à résoudre l'histoire du Röstigraben, comme nous l'avons fait jusqu'à présent.

Ich habe mir dieses Jahr grosse Ziele für die WGAS gesetzt (Oberwallis, Simultanübersetzung, etc.), welche ich aus persönlichen Gründen leider nicht vollumfänglich erfüllen konnte. Mit der Unterstützung unserer Kollegen vom SECO und der SUVA denke ich aber, dass wir heute wiederum die Röstigraben Geschichte, wie bis anhin, sehr gut lösen konnten.

Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



Les thèmes présentés aujourd'hui sont les plus populaires de notre enquête. N'hésitez pas à nous faire part de vos souhaits par e-mail. Nous avons déjà des idées pour l'année prochaine et, si tout se passe bien, un lieu de réalisation intéressant dans la région de Brigue.

Die heute präsentierten Themen waren die Topseller unserer Umfrage. Gerne könnt ihr uns eure Wunschthemen via E-Mail jederzeit mitteilen. Wir haben bereits Ideen für das nächste Jahr und wenn alles klappt, einen interessanten Durchführungsort in der Region Brig.

Rapport du Président

Bericht des Präsidenten



Je remercie ici le comité qui, malgré une charge de travail personnelle immense, a rendu possible la journée d'aujourd'hui.

Merci à Rudolf et à Hydro Exploitation SA de nous avoir si gentiment accueillis et de nous avoir permis de venir chez vous aujourd'hui.

Ich bedanke mich an dieser Stelle beim Vorstand, welcher trotz immenser persönlicher Auslastung, den heutigen Tag ermöglicht hat.

Danke Rudolf und der Hydro Exploitation SA für den freundlichen Empfang und dass wir heute bei Euch zu Gast sein dürfen.

Rapport de la caissière

Bericht des Kassiers



Rapport de la caissière
Danièle Fleutry

*Kassabericht von Danièle
Fleutry*

Exercice *Zeitraum*

10.2021 – 09.2022

Rapport de la caissière

Bericht des Kassiers



Frais de gestion 10.2021 - 09.2022

Date	Libellé	Débit	Crédit
30.09.2022	Frais de relevé		2.00
30.09.2022	Frais de boucllement		10.00
08.07.2022	Frais trimestriels Maestro 2020 72690335		10.00
30.06.2022	Frais de relevé		4.00
30.06.2022	Frais d'écritures		0.40
30.06.2022	Frais de boucllement		10.00
07.04.2022	Frais trimestriels Maestro 2020 72690335		10.00
31.03.2022	Frais de relevé		2.00
31.03.2022	Frais d'écritures		0.80
31.03.2022	Frais de boucllement		10.00
11.01.2022	Frais trimestriels Maestro 2020 72690335		10.00
31.12.2021	Frais de relevé		4.00
31.12.2021	Frais d'écritures		2.80
31.12.2021	Frais de boucllement		10.00
06.10.2021	Frais trimestriels Maestro 2020 72690335		10.00
	TOTAL		96.00

Rapport de la caissière

Bericht des Kassiers



Dépenses 10.2021 - 09.2022

Date	Libellé		
16.05.2022	Fact. Jimdo GmbH - Hamburg (hébergement site internet)		486.00
25.03.2022	Le Boulevard - Sion (apéro comité)		30.00
25.03.2022	Fact. Restaurant Ca - Sion (repas comité)		498.30
10.12.2021	Fact. Ulrich Imboden AG - Visp (repas AG 2021)	3'663.70	
29.11.2021	Fact. Ruffiner Reisen AG - Turtmann (transport AG)	800.00	
11.11.2021	Fact. Silent-Disco.com - Lausanne (traduction AG)	613.89	
04.11.2021	Bon cadeau Real Fly - Sion (cadeau mbre comité sortant)	230.00	
03.11.2021	Achats Distillerie Louis Morand - Martigny (cadeaux conférenciers AG)	82.80	5'390.39 (frais AG 2021)
	TOTAL		6404.69

Rapport de la caissière

Bericht des Kassiers



RESUME COMPTES SVST exercice 10.2021 - 09.2022

Date	Texte	Actif	Passif	Solde
30.09.2022	Compte BCVs H.0161.17.90	19'020.15		
30.09.2022	Compte BCVs Epargne R0229.95.87	8'845.75		
30.09.2022	Solde en caisse du 30.09.2021	0.00		
30.09.2022	Fortune de l'exercice			27'865.90
	Pertes & Profits de l'exercice			
30.09.2022	Récapitulatif des dépenses			
	Dépenses (détail annexé)		6'404.69	
	Frais de gestion (détail annexé)		96.00	
30.09.2022	Total dépenses		6'500.69	
30.09.2022	Récapitulatif des recettes			
	cotisations 2022 (transitoires car envoyées en octobre 2022)	5'700.00		
30.09.2022	Total cotisations encaissées	5'700.00		
30.09.2022	Perte de l'exercice au 30.09.2022			-800.69

Rapport de la caissière

Bericht des Kassiers



Caisse 10.2021 - 09.2022

Solde caisse au 01.10.2021	980.00
08.11.2021 Versement solde caisse s/cpte BCVs	980.00
Résultat de la caisse au 30.09.2022	0.00

Rapport de Vérificateurs

Revisorenbericht



Rapport des vérificateurs de
compte
Cottet Mojonnier Myriam et
André Jaggi

*Revisorenbericht von Cottet
Mojonnier Myriam und André
Jaggi*



Élections *Wahlen*

Jusque à présent / *Bisher*

Président / *Präsident*

- Damian Schnydrig



Comité / *Vorstand*

- Danièle Fleutry
- Philippe Cossy
- Stefan Eyholzer
- Eric Mingely
- Rudolf Sies



Rencontre 2023 Konferenz 2023



Nous espérons pouvoir organiser la journée de formation et l'AG en 2023 comme d'habitude et à l'ancienne.

Selon la situation, nous vous tiendrons informés de son évolution par courrier électronique.

Wird hoffen im Jahre 2023 den Ausbildungstag und die GV wie gewohnt und in alter Manier zu organisieren.

Entsprechend der Situation, halten wir Sie über den Verlauf per Email auf dem Laufenden.

Divers

Verschiedenes



Nouveaux membres / Neue Mitglieder

Commune d'Ayent

Ayent

Epiney Holding SA

Veyras

Eversys SA

Sierre

Fernfachhochschule Schweiz - FFHS

Brig

Lugon-Moulin Grégory

Versegères

Stiftung MitMänsch Oberwallis

Glis

Andenmatten Angelo

Eisten

Clerc Sébastien

Port-Valais

Divers Verschiedenes



Questions / Réponses

Si vous avez des idées / des sujets de formation, ou si vous avez des propositions pour des lieux de visite

Contactez-nous:

contact@svst-wgas.ch

Fragen / Antworten

Wenn Sie Ideen / Themen zur Ausbildung, oder wenn Sie Vorschläge für einen Besuch haben

Kontaktieren Sie uns:

[*contact@svst-wgas.ch*](mailto:contact@svst-wgas.ch)

Clôture de l'AG Schliessung der GV

